

AMERICAN PRESIDENT LINES
761 Sacramento Street - San Francisco 8 - California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華
往香港 三百六十五元五
來回票六百九十五元

總統輪航行太平洋上有悠久的歷史其依期，設備，服務，久為旅客所稱道最近設施有下列優點華僑旅行請留意焉

- 三等位添置通氣管使冷暖調節
- 聘用華裔廚師烹調西餐
- 客廳書室有大量華文書籍，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
- 船員用華裔大寫男女管事
- 行李免費額增至二百五十磅

便利：加臨華僑到美國時可自由埋埠留居
華客：三藩市設華人事務所料理
在加拿大各大城市遍設華人代理以備垂詢

司公貨國利茂
MORLEY CO. LTD.
137-139 GARD ST. VICTORIA, B.C.
專營 祖國貨品 樣樣皆備 特約代理 各式藥酒 正糯米酒

行藥西中堂濟廣
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

雲埠梁定邦帽店發售
各色新粘帽收價低廉
LEONGS HAT SHOP
533 Main St. Vancouver, B.C.

遺囑由五元起碼
由五元起碼 遺囑由五元起碼 遺囑由五元起碼

舖金盛美
十足金銀首飾各廠大小鐘錶
MEE SHING
433 Columbia Ave. MA. 2501
Vancouver, B.C.

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售及光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.

快捷送到
於雲·高文·於雲
Evans, Coleman & Evans, Ltd.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

新西蘭右加召聘 百名林木工人
多明度訊。新西蘭之木材公司。最近試探能否召聘加拿大之林木工人。前往新西蘭之北方島工作。派出木材經理來加。由全國服務部協助。在全加新聞紙登載廣告。召聘一百名加國林木工人。結果接獲應聘者竟達三千人。最後只選擇一百名。其中三十四名携同妻子。將於明年正月離國。赴新西蘭工作。合同期限為三年。薪資則為每週四拾五至五拾加元。

東德警察 百餘逃往西德
柏林，二日路透電。柏林西方區警察局宣佈。謂東德警察。於十一月份。共有一百九十四名逃往西方柏林區。其中包含警官十七名。昨日又有一名東德警察。逃往西方柏林區。該名警察。係在柏林西方區。遊過哈科河逃往柏林西方區。但遊至中途。為其他共警發覺。開鎗威迫。該東德警察。遂逃回東德。該東德警察。係在柏林西方區。遊過哈科河逃往柏林西方區。但遊至中途。為其他共警發覺。開鎗威迫。該東德警察。遂逃回東德。

園桃
HO INN CHOP SUE
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

行藥新統曹
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

專家 鏡眼較兼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
Pacific 8829

美上議院 又有爭執
美京。華盛頓二日美聯社電。上院星期三。反對突生議員。指授卡士不和議院合作。調查彼一九五一年及五二年之經濟狀況。但仍有兩個問題。今日仍須通過。對付史域加將軍。加以侮辱。侮辱議員云。

中共在三晚內 逮捕平民千人
香港亞洲社電。此間自汕頭中立方面。汕頭中共當局。又開始大捕平民。自拾月二拾二日起。三晚之內。共有市民千人被捕。等候審判。其中包括大批自港返汕之僑胞。及經常與共區以外親友通訊之市民。

京東海味 油糖雜貨
裕給公司
YEE LUN ARK KEE LTD.
P.O. Box 221
VICTORIA, B.C.

MODERNIZE TAILORS
W. PENDER & CARRILL
司理黃公禮啟

七房住宅出賣
樓下五個房並新式浴室樓上兩個房亦有浴室地段後邊另有小房一間位於六百號路東邊先交現款一半取價八千五百元(本辦事處備有圖樣)

唐三藏遺骨將葬 在日月潭附近
臺北。亞洲社電。唐代玄奘法師之遺骨。即將下葬於臺灣風景區日月潭附近。自由中國佛教徒。並擬籌款為之建塔。以留紀念。玄奘遺骨。在對日抗戰期中。運往日本。惟第二次世界大戰爆發。決定將之歸還自由中國。中國民間通稱玄奘為唐三藏。為唐代高僧。於太宗時周遊西域。研讀梵籍。自印度携返梵本六百五拾七部。親自在弘福寺及梅縣區防務委員會。

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 TA. 8634

和和公司
W. W. Book Co.
345 Pender St. Victoria, B.C.

司公益合
HOP YICK CO.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

零落斷腸花
王香琴著
強食徒損耳。葉紫雲小姐少沉吟曰。容日再往。亦得。但必當告於阿姑。晚成不語。倒臥榻中。葉紫雲小姐自與晚成結縭。久覺晚成有不悅之色。最是益顯。雖深說之。然不便致語。勿勿枉飾而已。司徒夫人登樓。葉紫雲小姐接之。司徒夫人暗嘆晚成。晚成。汝不往耶。晚成起對。談為疾。司徒夫人撫其首。清涼無熱。乃曰。汝不往。葉紫雲小姐必怪責。今為第一度賀年。答例當夫婦偕行。今苟不往。恐有竊竊其後。晚成未答。葉紫雲小姐笑曰。斯則無懼。吾叔固不重此繁文也。三郎今不遠。他日無恙。然後補往亦得。司徒夫人數目晚成。以其神志不寧。精神亦有所失。雖雖無熱。亦恐病伏於內。不敢強迫同往。祇任之。再三叮囑葉紫雲小姐。敬候葉紫雲小姐。且言遲日晚成無恙。當更往拜年。葉紫雲小姐一應之。且深謝其慰。粧成下樓。則見小兒早已端坐堂中以俟。妙兒衣桃紅團花閃綴小狐裘。腕御銀鐲。胸前垂珠串一。其未端斜斜掩于衣襟之內。珠巨。顯顯晶瑩。自項上下垂。欲行。葉紫雲小姐已至前。鞠躬而笑曰。妙姑果不吝玉。

中國畫圖
特價：每集壹元五

和和公司
W. W. Book Co.
345 Pender St. Victoria, B.C.

李福專醫皮膚病限日痊癒
跌打刀傷癰疽瘰癧立止即止痛神速奏效
實驗立止心氣痛茶每包四半 連年爛脚珠珀拔毒生肌口散每料拾元
秘製環球唯一實驗包愈皮膚病膏 每盒貳元半
少林寺應驗如神跌打立止即止痛神速奏效
LEE FOOK, 237 Main St. Vancouver, B.C.
雲埠代理處 金利源 廣萬生 元豐 國信

遺囑由五元起碼
由五元起碼 遺囑由五元起碼 遺囑由五元起碼

壽余
YEN TONG
VANCOUVER, B.C.

4X
麵粉 麵粉 麵粉

溫哥華 三百六十五元五
來回票六百九十五元

世界新聞
NGKONG

世界新聞
NGKONG

壽余
YEN TONG
VANCOUVER, B.C.

4X
麵粉 麵粉 麵粉

溫哥華 三百六十五元五
來回票六百九十五元

劉望松柴公司
電話 MA. 9629
433 Core Ave.

接車行李
運輸貨物
松柴煤炭
兼有發售
僑梓光顧
快捷妥當

海洋上之鬼船・龍

除了「神秘之船」以外。海洋中更時常有「鬼船」出現。更是駭人聽聞。所謂鬼船。是指已被委棄的船。在無人駕駛之下。却依然積年累月。在海上往返航行。而且行踪飄忽。無從捉摸。實驗科學家認為這是由於風向與水流的推動。但仍未足以消除疑惑。這類鬼船。對於航行安全是實種威脅。各國航政當局都在設法予以擊沉或焚燬。但因它們來無踪。去無跡。甚至出動了龐大的海軍。却始終追尋不獲。

最著名的鬼船」。是曾于三百噸的鋼船「比得支」號。它每年曾次由塞高華開出。經過險惡的白令海峽及環繞亞拉斯加灣週。把供應品送給北冰洋各地的貿易站。並順便載回皮草。它于一九三零年自亞拉斯加回航時。曾泊途中壹個小島。等候冰塊溶解。就在船上的水手鄒已登陸的時候。這艘鋼輪突然自行溜走。無法追尋。直至數週後。它首次被愛斯基摩人發現。此後繼續五次被發現。在北冰洋往來游弋。但始終未能截獲。

（未完）

偵探小說

必在親友家中晚飯。遂約定明晚與煮食飯。言畢。返房睡覺。白金蛇乃謂丁韻林曰：要與你來會次重要談話。請與我同乘車去。丁曰：去何處？白金蛇曰：去你常去之處。你可以帶同莫三姑一齊同去也。丁韵林乃與莫三姑密商。更問白金蛇談話地點何在。白金蛇曰：在跑馬地成利道。你以為好否？丁與莫三姑聞成和道。為之相顧失色。蓋成和道什貨店樓下。為洪伯蕭及丁韵林等之秘密機關。今為白金蛇所知。不容不驚也。然事已至此。丁韵林知白金蛇手段。一切皆在己之上。除就範之外。確無他計可施。結果。一切皆在己之上。除就範之外。確無他計可施。結果。一切皆在己之上。除就範之外。打電話讓洪伯蕭到成利道相見。未幾。白金蛇以單刀脅魯肅之姿態。出現于此秘密地點之中。丁韵林與三姑洪伯蕭以及洪兩個下屬皆端身此間。由丁介紹白金蛇與洪伯蕭相見。洪愕然曰：韵林。我識之。何必介紹。不過我三番四次叮囑你。切勿帶人來我

處坐談。你縱有要事。亦不應約他人來此。白袖手微笑。丁曰：此事你亦應負零點責任。你根本不應洩漏此地點。使白先生知之。今日非我約他來。乃是他的我來也。洪伯蕭訝曰。我本當洩漏此事。白先生或得自你方面耳。丁韻林曰。否。我每次來此。多用金蟬退完法。豈向先用電話叫兩部的士車。一車存酒店門口。一車在海皮永安公司門口。我一登汽車。即開至永安公司。放下車資。即入公司。由公司之後門出。登另一部汽車。始開至跑馬地。試問如此謹慎。焉有人能尾隨我者，白先生得知此秘密地點。九成由你不慎而洩漏耳。洪伯蕭曰：否。我每次必先驅車至西頭。由郊外繞道返此。如發現青樓有車。我必定停車郊外。等來車過了才再行。故可保証無被人跟蹤之事也。白金蛇曰：無根之言。無謂多講。我經常有四個人追隨你兩位。你兩位到任何處。我亦有情報報也。

同裕安公司

- ▲總代理香港岐豐玉各種藥酒
- ▲總代理香港原音歌林百代及金星各種馳名唱片專營批發

黃堃俠地保官事務所

- ▲承寫簽證蓋印文件
- ▲專辦入籍移民事件
- ▲代理燕梳及各國機票船票

太平洋航空公司機票常便

Quon H. Wong, Notary Public
194 F. Pender Vancouver, B.C.
電話 PA 1628 住宅 CE 3202

◎極樂氏包醫瘡痔
不用刀割。包無痛苦。
藥到止痛。七天全癒。
通信地址 Gerk Look Sie
531 Georgia St. E Vancouver B.C. Canada

◎按摩療治室新張廣告
本療治室。現新張伊始。專以按摩
術療治各種病症。華友求醫者。請
照下列電話。預約診症。

DAVID PELLIN
193 E. Hastings St.
P.A. 9838 晚間電話 C.E. 8343



KUO KONG SILK CO.
27, PENDE STREET SINGAPORE
國光絲綢公司

專辦大宗

中國絲髮男女
衣裳圍絨及水
松名貴官燈等
具蘇杭雜貨應
有盡有目錄印
便函索印奉

電話 MA. 4929

精造

各款小衫線仔
番褲襠館用衣
襪子女衫厨衣
厨褲圍身拾布
茶巾旅店床布
枕袋毛巾毯襪
大量貢獻

承接裝修電火工程

司徒活像
住宅 HA. 8113L
電話 黃一平 TA. 1003

片打客車
PENDER CABS
TA. 2255 130A Pender E.
待君僱用
請男女諸君留意賜
則倒厓以懷迓
●兼附設運貨部
●李偉運輸公司
O.K. Transf
電話 HA. 2493 Y
TA. 4080 Y

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934

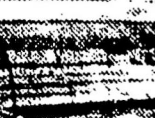
精神及魄力
是汝所應得
Bass Vitamineral
此藥丸能補益精神
睡及防傷寒令汝精
爽利 每盒百粒五
卡路街夾加都華
奄派藥材店

重新廣告
旅館新人接手續業大加改良煥然
新房舍通爽汽暖溫煖床褥置新清
水喉冷熱招待妥當來往便捷備辦
願特別歡迎

NEW WORLD ROOMS
Pender St. E., Tel. Pa. 3033
Vancouver, B. C.

新世界旅館 司理 盧金生
黃國漢

DOMINO REFRIGERATION
500 DAVIE STREET
Vancouver 2, B.C.
P.A. 4055 MA. 7920



本店有各種新
 舊霜櫃及機件
 用具發售價錢
 從廉銀期相宜

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水廁煤氣各欄工作華友
願快捷妥當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. HA. 5100

HOTEL SUN AH 加拿大
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MA. 9064

重新廣告

本旅館現新人接掌營業
大加修飾煥然一新房舍
空氣清爽潔淨汽暖溫恒
水喉冷熱日夜供應如往
利便招呼週到租銀寬克
僑胞光顧無任歡迎

新亞旅社司理 甄法明 啟
余旺啟

金源利興記
 GIM LEE YUEN HING KEE
 75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE - MA. 9743

新到大宗
 水仙花頭
 生晒糯枝
 生晒槐枝
 錦盒名茶
 竹籃名茶
 錦盒糖薑
 瓦盅糖薑
 花盆花瓶
 茶具餐具

華 人 西 醫		
葉求錦	Dr. K. G. Yip 531 Main St.	Phone: Off. PA. 1716 " Res. PA. 8485
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. PA. 8610 " Res. EM. 7017
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. MA. 2053 " Res. West. 1489L1
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. TA. 2824 " Res. FA. 5089-L
梁甦魂	Dr. S. W. Leung 426 Main St.	Phone: Off. TA. 4934 " Res. CH. 7314
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. PA. 4709 " Res. EM. 5434
陳 因	Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MA. 7516 " Res. KE. 7784-L
193 E. Hastings St. Phone: Off. TA. 1032		
【十時半至一時】		
兒科 周亮英	1812 W. Broadway	Off. BA. 3232
【其餘時間】		
Res. CH. 8626		
華 人 牙 醫		
趙社琨	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. TA. 4843 " Res. N.W. 4749R1
李達宸	Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings	Phone: Off. PA. 7059 Suite 108

金星(長壽唱片)卅三轉每只五元五毛 ★每一張長壽片。可唱完兩套普通歌曲。 ★每一張長壽唱碟。等於四張普通唱碟。 ★每一面長壽唱片所包含之調曲。等於普通唱片四面所包含者		何非凡 李慧 獨唱 恨海狂天 只一 鍾南山 李慧 合唱 草橋驚夢 只一 新馬師會 獨唱 萬惡淫為首 只一 桂名揚 羅麗娟合唱 新冷面皇夫 只一 梁無相 獨唱 胭脂紅淚染袈裟 只一 新薛覺先 新芳豔芬 合唱 茶花淚 只一 梁素琴 獨唱 凄豔斷腸花 只一 麥炳榮 芳豔芬合唱 危城難后 只一		●第六期出品 任劍輝 紅綫女 秋 門氣夫妻 二張 馬師會 鳳凰女 私奔 二張 黃千禧 譚倩紅 玉發寶扇 二張 天涯 新紅綫女 鄭成功 二張 徐柳仙 小芳豔芬 人海淚痕 二張 紅綫女 黃金愛 仙女牧羊 二張 繆啟元 陳露微 黃金萬兩 二張 歐陽儉 芳豔芬 光棍救女 二張 任劍輝 連環扣 驚驚酬東 二張 中樂合奏 連環扣 鳳凰台 二張 新紅綫女 呷錯醋 慈母淚 主題曲 二張 鄧慧珍 仲夏夜之月 惜分釵 二張 露敏 光明何處 富士山戀曲 二張 薇音 睇到秋 舊燕重歸 二張 中樂合奏 悲秋 銀塘吐艷 二張		●第五期出品每只一元五毛 芳豔芬 黃千禧 校城鵲鴉淚 二張 歐陽儉 張舞柳 爛賭二趕注 二張 天涯 新紅綫女 夜送寒衣 二張 任劍輝 梁素琴 劍胆琴心 二張 小新馬 啼笑緣姻 二張 新紅綫女 玉女動凡心 二張 謝天相 陳露微 秦宮生死恨 二張 小何非凡 譚倩紅 夜會白芙蓉 二張 徐柳仙 小芳豔芬 雷峯塔 二張 馬師會 紅綫女 蝴蝶夫人 二張		原裝南聲鳳凰幸運唱片每只一元五 紅印翻製唱片每只八毛 外埠 COD 電話 PA. 1813 HOY'S 450 Main St. Vancouver, B.C. 馬開錫電器行	
---	--	---	--	---	--	--	--	---	--

陸聲

洪門信條

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

單戀

謝覺真

大公義學的小朋友，霎時已是社會上各階層的人物了！

「親愛的，我倆青梅竹馬，多年底往事，記得嗎？」她在迴戀着

「不，我依稀記得你是小姐，享受睡窮的貴族生活！而我祇是一個窮光蛋底兒子！」

想問你表白痴念，令尊是知道的，令堂更鍾意的，然而愛情是你的

「啊！什麼？自然是事實，我這小伙子，你會鍾情？豈不是笑話

我自作多情的報應！牆，牆！……

「啊！什麼？自然是事實，我這小伙子，你會鍾情？豈不是笑話

我自作多情的報應！牆，牆！……

「哈！你還稱我叫做什麼××？」
階級和享受主義的女性嗎？」
「你不是先前已解述了你的人
生觀嗎？是，你很奸，知道享受是
會有鬚頭的！」
「這稀奇？！我有兩樣嗎？牆
！這是牆！啊，我心愛的，幼年？
自然談不上愛情！但我傾愛着你很
久了！青年？是，我讀中學，你流
底志願，我怕你再侮辱我，說我沒

崙崙驚鶴

說小俠武篇長

第一回 獵豔偷香門徒觸大戒 懺殺悔過老俠動慈心

走到二兄的面前。那鮑志霖又故意擡起拳撿了幾下。然後將身一跳。跳起一尺來高。彷彿耍練習竄房越脊似的。氣得鮑老拳師真要由江志升的手中撿過刀來。砍他兒子幾刀。可是忽然一件三十年前的舊事湧上心頭。他又不忍了。趕緊轉身。又去看看了第二十的弟子劉志遠使的槍法。他便回到門裏去了。老拳師一進門裏。外面的徒弟們也就都鬆懈了。劉志遠扔下槍。由槐樹下解下一匹馬來。向南馳去遊玩。江志升把刀送到兵器架上。跟才打完的陳志俊談閒話。鮑志霖却拉着要鉤的馬志賢。笑着問說。喂！我瞧瞧你那條腰帶。是你媳婦給你繡的不是？馬志賢笑着說。我媳婦那有這麼好的活計？還是我媳婦她的表姊給繡的。鮑志霖誇讚着說。嘿！真不離！好巧妙的手兒！

馬志賢向江志升努嘴兒。悄聲告訴鮑志霖說。我家裏她的表姊。就是江志升的媳婦兒。鮑志霖說。呵！原來你們是連襟呀！身邊站着的秦志保。這時還紅着臉。他說。師父又出來了！他連話一說出。立刻衆人全都止住了笑談。有的坐在地下歇息。有的還掙刀打拳。鮑志霖就見他父親一隻手拿着長桿煙袋。一隻手拉着他那年方十歲的小孫女。又由門裏走出來。老拳師優遊自在地在門前徘徊。那小姑娘嘴裏哼着山歌。一邊走。一邊歡喜的往前蹦。並時時將明亮的小眼睛翻起來看她的老祖父。忽然。老拳師止住步。叫道。志中！魯志中趕緊放下刀走過來。在老拳師的面前一站。恭恭敬敬地問道。師父。你老人家有什麼吩咐？鮑老拳師說。我想叫你明天到漢中走一趟。看看你大哥去。因為上次你六師哥來。說是他的腿傷又犯了。不知現在好了沒有？魯志中點頭答應。說。我明天就去吧！我想我大哥的腿傷不至於多麼要緊！鮑老拳師點了點頭。說。好。回頭我給你解纜。你明日就動身吧！說完了。又在場子上來回散步。他手裏拉着的小孫女。又扭着頭衝着江志升笑。因為江志升平日最愛逗着她玩。

漁翁撒網

已故旦后上海妹。父爲四十年前名小生太子友。其祖墳名曰漁翁散網。風水先生曾謂此墳。必可發出一個皇后。一個太子。時方清顯。於是族人皆以爲他日必有一女席皇上爲后。后又生太子。如此則風水先生之言驗矣。及後。清社既屋。衆皆謂風水先生搢筴。而太子友既成名。太子又生上海妹。則成爲戲術旦后。至今族人始悟風水先生之言亦自有故。蓋一則戲名太子。一則以藝術而獲得旦之后名也。

兩頭怪嬰 此哭彼睡

威德角島。十月廿六日生了兩個頭的女嬰。至今仍然無恙。該怪嬰有兩個心臟。兩頸。兩個肋骨。下半部則接起來。嬰體其他部分似很正常。每個頭似乎指揮着身體的一半。一個頭哭。另一個頭還睡着。

書懷

何彩詒

予自九齡入學從師。至年十五。因家貧輟學。承椿萱之命。來攻謀生。故不學無術。覓食維難。觸景傷情。爰賦俚句寄慨。工拙不計也。

其一
九齡入學始從師 十五歲爲輟課時
父母貪圖黃白物 費余去國覓芳踪

飄零異域卅年多 願與心違喚奈何

草草勞人仍故我
時乖命舛每愁濕

其三

奔馳海外眼昏花
四面寒山不見家

望月思鄉心耿耿 誰人砥柱定中華

去國投荒尙未回
於今斑白覺心灰
仲宣不盡登樓感
老去年華歲月催

工餘嗜好習吟哦 搜索枯腸儘一吟
如此荒唐殊可笑 幼年失學悔蹉跎

◎ 城民治黨紀念達權社
開幕鳴謝賀金

關崇拔卅元 李蒞廿五元 梁輝元
梁掌朝 陳福如 卡城黨社 每廿元
溫用寬 李廷俊 廖造喜 會育會共拾八元 云寧民治黨 點閱
領民治黨 黨近黨社 鄭厚家 利慎血民治黨 丘煥謙 周家樵
城埠總社 都威達權社 片市魯別黨社 明勝黨社 雲埠民治黨總支部
部 砵亞板汝民治黨 謝衡石 樹邦 丘前端 黃耀威 盧美莊
黃一蘭 鄭漫泮 鄭松服 司徒俊樵 城埠民治黨 劉其浩 陳保源 鄭
秋仍 周朝錦 列城梁忠孝堂 每拾元 梁邦聘 黃豐管 每八元
蘭領民治黨六元 金連打黨社八元 云寧達權社 錦碌黨社 錦補碌民
治黨 大漢公報 鄭益添 梁炳如 丘煥秀 散天祥 敦濃輝 梁樹松
葉宇德 關銘喜 鄭家棟 盧瑞輝 盧梓儒 曾惠崇 梁輝聖 林官
李鳳來 溫植庭 溫世祥 劉孔昌 鄧仕球 鄭兆棟 關崇鐸 溫振泉
溫根松 吳耀波 梁昌津 丘迺秀 民治黨 民治黨 民治黨 民治黨
馬瓊 列城國治平 伍尙國 黃禮禮 紫荳 曾三省堂 關隴西堂 馬
原堂 鄭榮陽堂 倚羅餐館 慎民治黨 曾雨佳 馬昌枝 余休休
余玉和 劉恒權 每五元 滿地可 黨社共五元 丘宇 陳荷共九元
李泮奕 盧安 唐灼琳 李氏公所 李正佈 甄德盛 曾統崇 至德堂
李崧南 馬瓊夫人 鄭仕球夫人 丘恆謙夫人 丘迺秀夫人 每二
元 溫德驍 林祐 盧美成 馬相 每貳元 以下祝詞 雲埠民治黨總
支部 城埠達權總社 云寧黨社 企連打黨社 坎間頓黨社 都威堂
社 片市魯別黨社 黨近黨社 磨礮社 大漢公報 錦補碌民治黨
云埠民治黨 達權社 大公學校 洪門體育會 滿城黨社 卡城黨社
卡城劉恒權 柯京民治黨 本埠民黨 民黨 盧餘慶堂 溫大原堂 李
公所 曾三省堂 二埠李漢生祝詞 倚羅餐館絲畫鏡屏

◎列珠
洪門體育會鳴謝
梁樹邦 貳拾元 梁掌朝拾五元
梁邦聘 梁昌泮 黃耀威 每拾元
鄭仍添七元 溫用寬 鄭仕球
從俊權 謝衡石 曾惠崇 丘迺秀
梁經聖 梁應柏 梁炳郁 梁經松
敦天祥 伍若文 盧萬莊 關崇拔
唐裕松 葉宇德 鄭家棟 伍尙國
劉孔昌 曾傳忠 林富 鄭松樹
周家樵 鄭漫泮 盧瑞球 溫根松
丘前端 鄭約 每五元 黃世鑾
四元 馬瓊 溫德驍 每三元
劉其浩 陳保源 鄭秋仍 陳福如
福知夫人 周朝錦 唐貞佈 唐灼琳
關銘喜 鄭兆棟 甄永郎 每貳元
李鳳來壹元五 盧安 溫世祥 濃輝
統崇 梓儒 梁應元 每壹元

告廣司公貨雜

鮮明京果海味
四時各種蔬菜
中西日用食品
批發零售均願
批價格外克己

社園油米雜貨
進辦

FOO HUNG CO. LTD.
219 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

天廚味精
出品
味精
各商號均有售

◎專醫瘋癱症

由唐山特辦蘇癆方藥

蘇癆藥 每廿元 分兩瓶內有單詳明經
症一次電症多服數劑

撞紅仙方每服五元

愚發者購藥計明年歲者干起症
若干日來字說明配藥一次痊癒

應驗天竺膏藥每張一元二毛五

一治還年近日心痛五癆七傷
身筋骨疼痛腰膝軟弱左癱右瘓
手足麻木腰痛跌打刀傷無名腫
毒等症(凡火症孕婦忌貼)

應驗止癢藥膏每盒壹元二毛五

應驗跌打藥酒每樽式元

COD不受 藥茶加郵費二毛五
小葯加郵費壹毛

KWONG SANG

P.O. Box 568 Duncan B.C.

免埠廣生局同黃君距離

OWL DRUG CO.
 舖材藥路澳

聘有華人店員在喜市定
 夾緬街服務支店在喜市
 定街夾亞弼街

Guisore 止咳良藥
 壹元及壹元七毛五
 Dolan 神効風濕丸
 一元三毛九
 三元九毛五

滿地可銀行

滙銀做家用或生意之
低廉穩當法
滿地可銀行可代汝付銀
去國外穩當及低廉
香港南洋新金山法
若汝欲用空美
或航空滙銀去上列
諸地及郵滙電滙及
其他各國快捷及穩
滙

請來最近支行司理
洽商他知最穩當及
低廉之滙法定必爲
當汝樂意服務

"MY BANK"
TO 2 MILLION CANADIANS
B of M

BANK OF MONTREAL

雲城
陶陶酒家

壹零式號片打街東應

新廚餐招大無
張師廳呼宴任
伊優美真小歡
始良麗誠吃迎

HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B. C.

電話 Phone Pacific 1030

Chungking Chop Suey
 178 East Pender St.
 Vancouver, B.C. Canada.
 Marine 1734

重慶唐餐館
 日夜不停市
 大謙兼小酌
 男女僑胞呀
 雲城第一家
 菜晏頂瓜瓜
 隨時可應駕
 請來幫襯吓

華高望大拿加
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

代理
各種香煙
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣


 全加拿大之華人
 旅館發售聖文公
 司之呂宋煙經有
 八十年之悠久歷
 史該公司之經紀
 人員咸覺得萬分
 榮幸爲華友服務

Simon's
 HAVANAS

Pandora
 CEDARAP 

EL PRODUCTO
 FOR REAL ENJOYMENT

新張廣告

力行有限公司

LEE-HAN Agency Co. Ltd.

276 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

電話 MARINE 9014

電報掛號 "LEE-HAN"

△業務▽

司賬會計
介紹職業
英文補習
各地旅行
廣告設計
填報稅項

△推進方法▽

業務推進，分查詢，介紹，顧問，指導，委辦，管辦，爲便利遠近僑胞光顧起見，印有顧客指示辦理填報表，函詢或駕臨索取即奉，手續費有預作規定，歡迎各方指

教。

司理人

黃中文 胡烈星
胡彩星 張雙元
胡俊星

◎馬遜修傢私製造廠
A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.
Vancouver 4, B.C. T.A. 3468

◎醫生黃基靄
地址：跑馬街三四四十六號
電話 Marine 5995

劉望
629
ve.

接車行李
運輸貨物

搜奇探秘錄

◎極樂氏包醫瘡毒
不用刀割。包無痛苦。

Store
va Sts.
. C.
034

精神及魄
是女所經

加拿大
E
C.
新到大宗
水山花頭

金星(長壽唱片)卅三轉每只五元五毛

